

Rakas reak' katha-Tesar porbo

Ado_e me_nket'a,0_ho_n' ro_r.a; ma cet'an'me bar.e. Arho~_e me_nket'a, To_be_m ced khan do_, ma noa bostare bo_lo_k'me. Ado_ sa_ri ona bostareye bo_lo_yena. Ado_e metadea, Nit do_ cet'ge alom ro_r.a. In' do_ oka lekaten' cet'ama, ona do_ in'gen' bad_aea, me_nkhan nit do_ cet'ge cet'ge alom ro_r.a. Ado_ sa_ri bostareye bo_lo_yen khan, barahite khub lekae to_l uric'kede, o_nte_ no_te_ye t.helao ult.a.u bar.akede. Ado_e n'e_l bar.akede do_,oka se_n khon ho~_ paskaok' reak' a.t ba.nuk'tae. Khange t.e_nigo_c'e sap'ket'te mar cure mare kut.a.m kut.a.mkede se_, e_kalteye kut.a.m go_c' uta.rkede. Khange khube khusiyena. Ado_ kut.a.m go_c'kedete raj t.hene calaoente uniye la.iadea, ban'ma, Rakas do_n' go_c'kede. Ma ho_r. jut.a.ukom, rakasko go_k' a.guyea.

Ado_ ona katha an'jo_mte uni raj do_ pa.hil do_ e_r.e_ e_r.e_geye metat'a,ado_ e_nre ho~_ ho_r.e jut.a.uadea. Ado_ a.yur idiket'kote sa_rige rakase uduk'at'kote ado_ d.an'teko go_k' a.gukede. E_kkalte raj racare a.gukate lut.hum menteko gid.i go_t'kede. Ado_ bosta khon rar.a od.okkateko n'e_lkede khan, sa_ri raj ho~_e pa.tia.u uta.rena. Ado_ kathae, unreko n'e_le kan do_, ti ar jan'ga do_ ho_r. lekangetaea, ar moca se_n do_ t.hik t.hak sado_m mut.ha.ngetaea. Ado_ o_ne_ko ekrar.lente uni raj ho~_ bica.rreye haraoente disom e_mo_k' ar miserat' e_mo_k' do_e haraoente e_mo_k'tege hoeyentaea. Ado_ ona e_mo_k' reak'e nend.aket'a, ban'ma, Ma nia. din hilok' ona go_k'ak' do_ nui ho_r. in' emaea. Ado_ ona nend.a katha sa_ri ac'ak' got.a disomreya la.i sad.eket'a.

Ado_ ina. nend.are got.a disomren ho_r.ko jarwayena. Ado_ e_n hilok' uni ho_r. do_ ac'ren miserat emadeteye bapla bho_jket'a. Ar dosar hilok' tara nakha disome le_be_t' a.curadea. Ado_ e_ne_ got.a disom ho_r.ko n'e_lkede arko bad.aeket'a, noa disom do_ nuiye emadea me_nte, ar raj oka kathae go_k'let',ona do_e pura.uket'a me_nte. Ar raj ho~_ onko jarwalen ho_r. do_e binti bha.kti bar.awat'koa. Ado_ dosar hilok' bho_jko jo_m bar.akateye bida. go_t'kat'koa. Ado_ un khon disom ho_r.ak' mo_n kha.tirentakoteko ropha rua.r.ena, ar disomreko rophayena; ar ban'khan hute_c' ona disom do_ e_kkalteko uja.r.

uta.rkea. Ado_e_ne_jo_to_bo_to_r cabayentakoa ar raj ho~e khusiyena. Ado_o_ne_onkate uni ho_r.do_e rajente miserat ho~e hataokedea, ar mit' nakhare raj ho~e raj uta.rena. Ado_o_ne_onka n'e_lpe Cando reak' lila.te un maran' dusma.n uni ho_r.e gurkedete uni rajak' disome rophaket'taete disom ho_r.e barja~o rua.r.ket'koa. Ar rajak' ho~_n'utum do_ban' ni~ha~tlentaea, arte_t'e sabasiyente ina.dhara se_got.a disomrege namjo_s hoeyentaea, ban'ma, Nui raj nun maran' rakas go_c'kedete disomre rophaket'taea.

Tuma_l:*Santal Folk Tales*

Tehen' 12 Got_en T.ot_hare Hoe dak' hec' dar_eak'a

Dhaka selet' gel bar (12) got.en t.ot_hare tikin 1:00 baja bhitrite hoe dak hijuk'a mente abohaoa office doe bad.ae ocokeda.

Tehen' Lukhibar (17 April) setak' 5:00 baja khon tikin 1:00 baja dha.bic' disom reak' dore~akore ho~ ceton tahe~n la.git' abohaoa office doe batlao akat'koa.

Onare menakana, Rajshahi, Rangpur, Dinajpur, Bogura, Pabna, Dhaka, Tangail, Mymensingh, Sylhet, Comilla, Chottogram ar Cox's bazar sec'te pa.chim/uta.r-pa.chim nakha khon ghont.are 45-60 kilomet.er tor.te hoe dak' hec' dar_eak'a. Onako t.ot.ha reak' dore~o kore mit' (1) nombor reak' sontor cinha. uduk' ko metat'koa.

Ina.chad.a ho~ abohaoa office doe bad.ae ocokeda, disomre darakan 20 April ha.bic' nonkage dak' idi dar_eak'a.

Rakas reak' katha-Dosar porbo

Ado_sipa_hiko me_nket'a, Acha, ale kathate bam pa_tia_uk' kan khan do_, delabo nitge raj t_henbo calak'a, ar am do_ekrar_nama o_l ocoyem. Ona kago_j am ho~_ha_tia_u pa_hillem, e_nkhanthem go_jea. Ado_sa_ri onka me_nkate so_n'ge_tegeko a_gu darakedea, ado_rajko la_iadea. Ado_rajte_t' khub lekae kuli pust_a_ukedea. Ado_uni ho_r. ho~_kha_t_ige go_jeje me_nket'a. Ar cet'e e_mo_k' kana, ona reak' ekrar_namako o_lket'a. Ado_uni ho_r.e me_nket'a, A_ikha go_c' tora e_kkalte uni rakas do_no_nd.e_n' a_guyea? Ado_raje me_nket'a, He~_, e_kkalte no_nd.e_ a_guyem, to_be_bale pa_tia_uk' kana.

Ado_unre uni ho_r.e me_nket'a, De_n to_be_khan mit't_an' bosta, mit't_an' barahi, mit't_an' t.e_n'go_c', ar mit't_an' uta_r a_rsi eman'pe. Ar oka ho_rte d_here hijuk' se_nok' kana, ona ho_r t_hen delabon ma~r.o~m ot_oan'pe. Ado_sa_ri o_ne_cet'koe bablet', onako jo_to_ko emadea. Ar ma~r.o~mae lagat' ho_r.e jut_a_uket'koa; o_ne_je hijuk' se_nok' ho_rre mit't_an' bar_e dare tahe~_kana, ar o_nd.e_je mit't_an' so_d.o_k' gad_a ho~_tahe~_kana. Ado_uni ho_r.e me_nket'a, Nia_bar_e dare t_henge benaoan'pe. No_nd.e_ do_dak' ho~_sorre menak'a; ina do tetan'in' khan, nia_gad_are dak' in' n'u~ia. Ado_o_nd.e_geko tearadea, ado_onako sana phanawante o_nd.e_je de_c'ena. Ar noko ho_r. do_ko rua_r. he_c'ena. Ado_kathae, a_yup' khange sa_ri uni rakas do_ona ho_rte ho_r. jo_mko la_git'e hijuk' kana. Ado_uni ta~r.a~k' ho_r.e tiok'kede khange, kathae, manwa manwage so_go_t'kede. Ado_o_nte_no_te_je be_n'ge_t' bar_a go_k'et' khange, kathae, ma~r.o~m co_t.re de_c'akane n'el n'am go_t'kede. Ado_e me_n go_t'adea, Cedak' am eskar no_nd.e_ do_m dur_up' akana? Bhagem he_c' sor akana, in'ak' adharem hoe akana.

Khange, kathae, uni ho_r. khub t_ahaketeye ro_r. go_t'ket'a, He~_, tehen' do_lan' n'apam akangea. Ar in' ho~_amgen' n'am bar_ayet'me kana. Got_a bir in' sendra bar_aket'mea. Ado_ban' n'am dar_eat'mete no_nd.e_ do_n' dur_up' akana. Ado_n' me_nket'a, Nia ho_rtege bae

hijuk' se_nok' kana? No_nd.e_gen' ta~r.a~k' hatar.ok'a; nonkateye hijuk'relin' n'apama. Ado_t.hik sa.ri no~k'o~elan' n'apam go_t'ena. Ado_khange sa.ri rakas ho~, kathaeye dhak calao uta.rena. Mo_ne_reye me_nket'a, Ayo! Cet' la.git' bhalae n'amen' kana? Kuli pa.hillegen', e_nkhanten' jo_mea. Ado_sa.riye kuli go_t'kedea, Henda ho, katha, cet' la.git'em n'amen' kana? Ado_uni ho_r.e me_nket'a, N'amet'mean' gun in' cet'am la.git'. Am lekanko turui go_t.e_n in' cet' akawat'koa. Ado_onate am t.hen in' he_c' akana cet'am la.git', ado_ina.khan eae ho_r.pe hoyok'a, ar eae ho_r.rege in'ak' puruchun ho~ hoyok'tin'a. Onate am t.hen do_jidkaten' he_c' akana. Ar bam pa.tia.uk' kan khan, dela hijuk'te noko n'e_lkom, no_nd.e_n' no_ko_l jarwa akat'koa.

Ado_onkae metade khan, sa.riye pa.tia.u go_t'enteye me_nket'a, Mase_bhalan' n'e_lkoa. Ado_e se_n sorente ona a.rsireye uduk'ae kana. Ado_ac'ak' umul ar uniak' umulge ona a.rsire n'e_lok' kana. Khangeye metae kana, Ma e_nd.e_khan in' ho~ cet'an'me. Ado_e kuli dohr.akede, To_be_kha.t.ige cedem me_net'a? Ado_e me_nket'a, He~n' cedgea. Arho~e metadea, To_be_m ced khan ar in' cet'am khan, un jo_khe_n do_cet' ho~ a.ikha. a lom ror.a. Arem ro_r.ket'a me_nkhan do_, a.ikha. o_ho_m cet' dar.elea.

Sikha una Golpo

Mit't.en har.am hor.e tahe~kana. Uni har.am ren mit't.en hopone tahe~kana. Mit'din uni hopontet' do ac' baba jom la.git' rest.orent. teye idikeda. Jom jokhec' uni hor. do a.d.i dhao ona jomak' ac'ak' kic'ric're ha.ric' keda. Enreho~ uni hopontet' do hapege tahe~kana. Jom tayom uni do ac' baba ti a.rupe idikede. Ado ac' babawak' kicric'e a.rup' saphakeda, me~t'ha~ko ap' hutum kede, ar cosma hura.r.adete bahre sec'e a.gukede.

Menkhan ond.e dur.up' tahe~kan et.ak' hor.ko do uniren baba ba.r.ic' non'jorteko n'elekan tahe~kana. Ado joto hor unkin tanmanko

n'elet'kina. Uni har.am ren hopon do bill em katet' tinre bahrekin od.okok' la.git' ina. oktere ond.e jojom kan tahe~kan et.ak' mit't.en har.am hor. do uni hopontet'e metadea, Nond.e do cet' ho~ bam ba.gi ot.oakada?

Khange uni har.am ren hopon doe ror. rua.r.keda, ban', cet' ho~ ba.n' ba.gi akada. Har.am doe menkeda, Am do sanam kor.a hopon la.git' mit't.en sikhna.t ar joto baba ko la.git' mit't.en asem doho ot.okeda. Aema okte abo do umerte laha akan aboren go-baba bahre idi babon rebena ar bon ruhet'koa, am do t.hikte bam calao dar.eak' kana, t.hikte bam jom dar.eak' kana, or.ak'rege tahe~nme. Menkhanem hir.in'keda, tinre hud.in' bon tahe~kan, go-baba heo hobor katet' ko idiyet' bon tahe~kana, tite ko jom ocoyet' bon tahe~kana ar jomak' ha.ric' lenre bako ruhet' akat' bona, bickom ko dula.r. akat' bona.

End.ekhan go-baba umerteko lahalen re cedak' hamal bojha ko hoyok'a? Go-baba seba-jotonko hoyok'a, dula.r.ko hoyok'a, ente mit'din joto hor.ge bon har.am bud.hik'a.

Rakas reak' katha-pa_hil porbo

Sedae jo_khe_n mit't.an' raj disomre rakas a.d.i ba.r.ic'e cankeyena, disom ho_r. a.d.i ba.r.ic'e jo_m uja.r.et'koa. Khange disom ho_r. do_ria.ukate mit' jomkaote raj t.henko calaoena. Ado_ko metae kana, Ia.raj, ale do_amak' disomre se_noa disomre do_o_ho_le tahe~dar.elena. Ale do_noa disom khon et.ak' disomtele da.r.et'a. Onate am t.hen la.i ot.oam la.git'le hec' akana. Khange raje me_nket'a, Cedak'pe da.r.et'a? Cet'tepe ko_st.o_yena se_cet' in' jo_r.julumket'pete da.r. do_pe me_net'a? Karo_ntet' bape la.ile khan, cekate in' do_n' bad.aetapea?

Ado_unreko me_nket'a, Am se_nte se_amak' ja~ha~n ba.r.ic' do_

ba_nuk'anan'. Me_nkhan noa urni bir bagahiyena, rakas a.d.i ba.r.ic'e jo_met'lea; ado_m ado_m ato do_e uja.r.ket'a. Ado_ uni bo_to_rte ale do_le da.r.et' kana. Ado_le menket'a, Cedak' bape hapetebo da.r.a? E_n kathae, delabo calak'te rajbon la.i ot.oaea. Ado_ ona kathage no~_k'o~_ele la.i ot.oam kana. Khange raj do_ noa katha an'jo_mkate a.d.i ba.r.ic'e bhabnayena; mo_ne_ mo_ne_te a.d.i ba.r.ic'e kho_ndro_ndket'a. Me_nket'ae, Noa disom khon rayo_tko da.r.le khan, disom do_ okor sobhak' kanti'na, ar in'ak' ho~_ n'utum do_ okor hoyok' kana? Arte_t' bo_dnamgen' ha.rjon' kana. Ho_r.ko me_na, Nui raj do_ bes besa, to_be_rege nuiak' disomre rayo_t do_ bako be_re_lok' kana. Ar in' ho~_ tho_ rayo_t nia.ge, ar rayo_t ho~_ raj nia. Noa do_ banar somangea, banarge go_po_r.o_ ja.rur.gea. Rayo_tko tahe~_len ban' in'ak' lab do_ hoyok'a, ar ban'khan oka khon ban' in'ak' lab ho~_ hoyok'tin'? Ban', nonka do_ t.hik ban' kana. Noko rayo_t do_ in'ak' t.akaten' go_ro_akoa.

Ado_ onka hudis t.hikkate rayo_te metat'koa, Hape, e_n kathae, alope da.r.a. Nui rakas go_je reak'bon upa.i gelalege. Judi babon go_c' dar.eae khan do_pe da.r.ket'ge. Ado_ apen' metape kana, ma ja~ha~ege nui rakaspe go_c'kedeaa me_nkhan do_ mit' nakha disom in' emapea ar mit't.an' miseran' emapea. Ar ape bape go_c' dar.eae khan do_, ma ja~ha~e nui go_je lagat' sir.ikope. Nui do_bon go_jegea. Alope da.r.a; o_nte_re tahe_npe bo_to_rok' kan khan, ma no_te_re in' sorrege hijuk'te be_re_lok'pe. No_nd.e_ye hijuk' khan do_ in'in' t.hu go_jea. Ado_e onkae metat'kote jiviye te_nket'takoa. Ar ac'ren sipa.hikoe metat'koa, Ma ape do_ o_nte_ no_te_ pasnaok'te nui rakas go_je lagat' ho_r. sir.i n'amkote no_nd.e_ a.gukope, ar o_ne_ okat.ak' in' go_k' akawat'ko, ona do_n' pura.uakogea. Ar ape ho~_ ona katha do_ la.iakope bar.e_. Ado_ enko disom ho_r. ho~_ko rua.r.ena, ar ho_r. n'an'am sipa.hi ho~_ o_nte_ no_te_ko pasnaoena. Ado_ dar.an dar.ante, bha.i, oka ko~_r.re co_n' mit' ho_r.ko kho_r.o_ n'amkedeaa. Uni ho_r.e me_nket'a, raj noa go_k'ak' kha.t.iye eman' khan, uni rakas do_ mit' gha.r.itege kabtegen' go_c'kea.

Ban'gla Na~wa~ Serma

Ban'gla na~wa~ serma do eken calendar re ol akan din do ban'. Noa reak' aema lekan katha menak'a, a.d.i kha.ndri rehet' sendra lekhan ona reak' mane dobon n'am dar.eak'a. Noa do eken Ban'gladisom Ban'galiak' somaj bebostha, disa.m calao, sikna.t ko lahanti lekan aema bhage ka.mi Ban'gla calendar dharate do ban' hoe pura.uk' kana. Joto ka.mige hoe pura.uk' kana Gragre calendar dharate. Got.a dha.rti son'ge jopor.ao dohoe la.git'te In'gra.ji calendar manao ganao do mit' leka hewa se bidhan re hec' par.ao akat'bona.

Ona chad.a apnarak' Calendar do ja.tia.riko la.git' somaj se culture reak' maran' hor kana. Noate bujha.uk' kana Ban'gla na~wa~ serma do Ban'glali hor. ko la.git' maran' din kana. Ban'gladisom ren joto hor. hoponko la.git'ge miduk' reak' maran' din kana. Darakan din reak' aema lekan bhageak' kodo noa talare jopor.ao menak'a. Ban'galiko jotokoge mit' katet' mit' monte bon tahe~len khange noa do ar kha.ndri tet' bon n'am dar.ek'a. Ban'gla sal son'ge do din ko reak' cet' jopor.ao ho~ babon dohoyeda, menkhan ban'gali hor. hoe katet' somaj ar culture sab dohoe do a.d.ige ja.rur. menak' tabona. Ar noage hoyok'a ban'gali Calendar reak' maran' hortet' do.

Na~wa~ din do got.a dha.rti re pasnao lagao abona ra.ska.te dhoromte gor.o gopor.ote bebohar ar sa.riak'te. Maran' kobi Robindronath Tha.kur do abo Ban'gladisom jatio son'git ren jiwet' olok'ic' kanae. Robindronath Tha.kur do Boisak cando men kateye ol akada: **'Muche jak glani. Ghuce jak jora agnislane suci hok dhora.'** Noa bar kathate eken koboak' bakhe~r. do ban', Kobiak' dha.rti jin'gire abran akan mon'j drisso t.hen ho~e koejon' akada. Got.a bochor.te perez' akan lan'ga ar bhabna ko cabae la.git' aema katha doe ror. akada.Bochor reak' joto lekan seya si~r.i~c' saphae la.git' ho~e ror. akada.

Ar noa kathae ror. let'te tehen' udga.u n'am katet' bon sapha akana. Noa sa.riak'te bha.la.i la.git' kha.ndri khon Ban'gla Na~wa~ Serma

jemon joto hor.ak' ontor bhitri re tahe~n noa dinre. Ritu bodolena ar hec'ena Boisak. Noa do praktik reak' niom ar dhara lekate. Boisak hec' son'gete hec' torak'a maran' hoe dak'. Cas baset' kan ko do Boisak candorege aema lekan phosol do or.ak' teko gemer aderjon'a. Hec' par.aok'a aema lekan ka.mi ko jemon-khajna hatao, Dokan kore ba.ki akan halkhata ko caba katet' na~wa~te hisa.b ko ehop'a. Noa cando rege arho~ menak'a Sohor area re nana huna.r mela, Pata ar chata lekan porob ko.Mela kore n'amok'a aema lekan jinisko jemon hasa reak' t.ukuc'-celan', putul, pepr.et', mist.i, batasa ar pit.ha. ho~. Gharon'j re ka.mi la.git' aema lekan jinisko ho~ n'amok'a noa ko mela t.a.nd.i re. Noa chad.a ho~ aema lekanak' one oka do la.i te ban' cabak'.

Noa boisak cando rege Maran' Manot Robindronath e at.kar leda;

Boisak he, mowni tapos, kono atoler bani

Emon kothae khuje pele

Tapto valer dipti dhaki monthor meghkhani

Elo Govir chaya phele!

Hotath tomar konthe eje asar vasa utlo beje

Dile torun shymol rupe korun sudha dhele.

Re_n'ge_c' Ho_r.ak' Katha-Tesar Porbo

Ado_ dosar hilok' khangé onko ka.t.ic' gidra. do_ oka mohnd.ate apat'te_t'ko n'e_l go_t' akade, o_nte_ gha.r.i gha.r.iko ko_yo_k'et' kana. Ado_ tin o_kte_re co_n' apat'te_t' hijuk' kanko n'e_l n'am go_t'kedeá. Khangé gidra.ko do_ atra ho_rregeko n'ir dalam go_t'kedeá,

ado_ uni saman`re cur mar bogeteko la.t.ijok` kana. Khangeye metako kana, Henda ya, se_ henda na, cedak` onka do_pe la.t.ijok` kana? Ra.put` bo_te_c`kok`ape.

Ado_ unre gidra.ko me_nket`a, Go_go_ge e_nte onkae me_n akawat`le. Metat`leae, Ape boi ba_buraeko do_ a.pume he_c`len khan, ape do_ la.t.ic` bar.aepe. Onatele la.t.ic` bar.ae kana. Ado_e metat`ko, cedak` yae metat`pea? Ado_ko me_nket`a, Maran` gayale jo_mkedea, ado_ un jo_khe_ngeye metat`lea. Khangeye bujha.uket`teye metat`koa, Acha alope la.t.ijok`a; bujha.uket`an`. Delabon or.ak`te.

Ado_ or.ak`re he_c` se_t.e_rkate parko_mreye dur.up`ena. Ado_ o_nd.e_ ho`_ onko gidra. do_ cur marko la.t.ijok` kana. Ar uni en`gatte_t` do_ or.ak` bhitri khon se dua_r khonge gidra. do_e hap` ikr.um bar.awako kana. Ado_ e_nre_ ho`_ onko gidra. do_ ban`geko bujha.uet`a. Ar apat ho_r. do_ muluc` muluc`e landajon` kana. Ma n`e_lkom. Ceka bar.ae kanako? Arho`_e me_nket`a, Acha, bet.a, bujha.ukeda.n`, ma thirkok`pe. A.d.i din khonge jelabone metan` kana. Ado_ sim tanak` ho`_ nun din ban` go_c`at`bona, ona ia.te nonka do_e me_n akawat`pea. Acha besge, tehen` do_n` jel dakawabongea. Ado_ enka me_nkatege ba`r.a` khon sukriye o_r tot`kedeteye kut.a.m go_c`kedea. Are me_nket`a, Ma tehen` do_ bes leka caole so_gme ar ho_lo_n`me; bes lekabon jo_wange.

Ado_ sa.ri o_ne_ye metade lekageye ka.miket`a. Ado_ ro_ ge_t`kedete ado_m do_ko ko_hraket`a, ado_m do_ko utuket`a, itilte_t`ko do_ko pit.ha.ket`a, Lac` do_ko le_t.o_ket`a ar bo_ho_k` do_ko sur.eket`a; arko jo_mket`a. Ado_ un jo_khe_n noako kathakin ro_r.et`a arkin landayet`a. Ado_ unre e_ne_ye binti bar.awadea. Ado_ e_ne_ go_lpo_ ho`_ cabayena;

Dinajpur re Nawa Santali Onor he~ Puthi "Elan" Reak' Pot om Sakam Rar ayena

Dinajpur Press Club ren sabha mukhia. Swarup Bakshi Bachchu doe menkeda, a diba sikoak' a stit' ar somaj bodolre "Elan" puthi do maran' da yike dohoea. Khok'boria ko akoak' a ri-ca li saote jion khemao ar akoak' a ri-ca li ko rukhia se ban'cao rua r.re a di maran' ka miko hoe dar eak'a. Sokol hilok' (11 April) n'inda. Dinajpur Press Club reak' auditorium re onor.hia. Samiel Mardy ak' dosar santali ban'gla bar pa rsi reak' onor.he~ "Elan" puthi reak' pot om sakam rar ayen akhr are uni do noa kathae ror sodorkeda. Sedae ren a diba si a yuric' Chariman ar a ri-ca li ren a yuric' Bajun Besra ak' a yurte galmarakeda a diba si ren a yuric', onolia, onor.hia, ar khobor ka mia mukhia. Professor Dr.Masudul Hoqe.



Arho~ johar kathae ror keda Dinajpur Press Club ren sa~o sabha mukhia. Azad Jewel, Onor.hia. Niranjon Ray, Lecturer Harun-Ur-Rashid, Onolia. ar a diba si seren' jor aoic' Logen Kisku, Professor Enamul Hoqe, a diba i a yuric' Joseph Murmu, Onor.hia. Komol Kujur, Onor.hia. Hira lal Ray, Monimala ren a yuric' Nurul Motin, Onor.hia. Aditi Ray, Onor.hia. Mominul Islam.

Sawalia se bokta ko meneda, "Elan" reak' Ban'gla mane do kana a~c se lolo. Metak' me sen'gel khon od okok'kan a~c. Samiel Mardy ak' puthi "Elan" hotete a di iba si hor ko lahak'a ar manwa ja t benao reak' a ida ri reak' dua r jhijok'a. Onor.hia. Samiel Mardy doe la i sodorkeda, "Elan" hotete hor koak' koclon ocok' reak', la r ha i, ten'go daram ar sa dhintet' reak' katha, jaega, jumi, or ak' bhit a

jor jobor dokhol reak' kathakoge noa "Elan'" puthire do ol sodorena. Santali onor he~ puthi "Elan'" pot om sakam akhr ae a yurkeda, a ri-ca liren ka mia ic' Rita Hembrom.

JISU JIRUSALEMTEYE BOLOK' KANA

D ha ura k' at et' Robibarre, metak' me Sen Parom porob laha Robibarre, Jisu do mit' t an' gadha hoponre dec' kate ja it dare buru khon Jirusalemteye calaoena. Ona do hoyena, jemon Sekaria i na bilet' katha pura uk', oneye menlet', Sion kur i metaepe: N'elme amren raj am t hene hijuk' kana, ma ~hi~r ar gadha hoponre dec' akan! A d i hor do dare d ha ura k' cagar kate hor horteko at et' idiadea, ar d hertet' ko do akoak' kicric' hor horteko at et' idiadea, ar gadel hor ko do hohoateko menket'a, Hosannawae ma, Da vidren hopon, Probhu n'utumte hijuk' kanic'geye bhoran! Cot uta rkore hosanna!

Ar nan'grahae soren khan, rak'ateye menket'a, Am ho~ noa amak' dinre amak' suluk la gidok'ak'ko bar em bad aele khan! Menkhan nitok' onako do amak' me~t' khon danan' akana. Nonkan din am cetanre hijuk'a, one unre amren ba iriko am ber haete onot'ko bit' a cur, arko gherao a curme, ar sanam sec' khonko eset' cipa me, arko ot sa~ome, ar amre amren gidra koge, ar amre dhiri cetan dhiri bako ba giak'a, hirime din bam bad aelet' ter on'. Ado nan'grahateye boloyena, ar mundilte senkate a k'rin'ko laga od okket'koteyeye metat'koa, Ol akana, In'ak' or ak' do koejon' or ak' hoyok'a; menkhan ape do ona mit' t ec' d a ku dander akat'ape.

Ado uniko hec'ade ka~r.a~ko ar led.ha hor.e bogeket'koa. A.yup' jokhec' do Bethania.teye calak'a, ar dina.mge mundilreyeye cet'at'koa, ar hor.ko do unireko god.hek' kan tahe~kana uniak' an'jom an'jomte. Ado naekeko ar soster bad.aeko jarwakateko bundisana, cet' leka phor phundite Jisuko jha.liye. Khange Juda. Iskariot onko t.hen senkateye metat'koa,Tina.k'pe ema.n'a, ado in' unin' soprotapea? Onko do 30 t.akako emadea. Un khon Juda. do pha~ke n'am babr.akan tahe~kana ac'ren Probhu soprote la.git'.

Re_n'ge_c' Ho_r.ak' Katha-Dosar Porbo

Ado_ enko ho~_ko hara horayena. Eratae do_e ce_re_c'akoa. Me_nae, Oka hilok' co_n' na~ha~k'e jelalegea. Ar uni he_re_l ho_r. se_jel se_n do_bae mo_ne_ak'a. Khange mit' din do_e metadea, Mase_jelabonme. Ado_unre ho~_e metadea, Noko do_poesaren mal, babon jo_m gid.ikoa. Hona noakon' e_m dogok'a. A.d.i la.gti lagaok' kana. Ma he_nkoko haralen khan, unre do_n' jelabongea. Ado_onka bar pe_dhae e_r.e_bar.akede khan, tayo_mte do_cet' ho~_bae me_n bar.awaea.

Ado_onakate d.her dinge hoeyena. Uni he_re_l ho_r. do_ona ro_r. do_e hir.in'ket'a, ar uni a.ima.i do_e disa.akat'gea. Khange mit' din do_okate co_n' uni he_re_l ho_r. do_per.ak'e calak' kan. Ado_e batlao bar.a ot.oako kana, Ma nia.ko hina.ko ka.mi hatar.pe, ar neko mi~hu~ko me_ro_mko disa_bar.a hatar.kope. In' do_hanko phalnaren per.ako kho_j akadin'a; o_nd.e_n' se_nlenge. Gapa do_ban', mean' do_na~ha~k' kha.t.igen' rua.r.gea. Ado_enka batlao bar.a ot.oadete per.a ho_ro_k'e calaena.

Ado_iniye calaoen a.yup' khange uni a.ima.i do_e jhu~kente mit't.e_n sim gaya do_e go_c'kedeteye ro_ge_t'kede are utu dakakeda. Ar lac'te_t' do_e le_t.o_keda, ar cet'te_t'ko co_n' gidra.i rapak'

barawat'koa. Ina do gidra aloko ja pida me nteye anmanao hatar.
akat'koa. Ado daka utu jo to e isin sa tket' khan, lo ha t in'
barakate j o to gidra mit' dhaoteye a buk'ket'koa, ar mit' dhaote
jo to gidra i emat'kotaea.

Ado un jo khe ne bintiako kana, Ia, boi ba buraeko do, a pume
he c'len khan na~ha~k', ape do la t ic' bar aepe. Tehen' maran'
gayabon jo me kana. A pum do jaoge sim go go c' in' metaea, ado
tisre ho~ bae go c'koa. Ado ona edrete tehen' do maran' gayan'
go c'at'bona. Ma bes leka jo mkok'pe. Alope la i bar aea, ar ban'khan
na~ha~k' ape do a pume he c'len khan do la t ic' bar aepe. Onkae
bintiako kana arko jo met'a. Ar onko gidra do cur marko lapet'
dorok'jon' kana. Cet' ho~ bako me n rua r ae kana, hape hapete cur
marko jo mjon' kana. Ado jo m bar akateko jaega bar ayena.

Tuma l: *Santal Folk Tales*